

REVOX

Bedienungsanleitung
English User Manual

Scala 120

V1.2

Einleitung	2
Auspacken & Aufbauen	3
Positionierung	4
Anschluss der Lautsprecher	5
Kabellänge & Querschnitt	5
Belastbarkeit	6
Pflege	6
Entsorgung Ihres Altgerätes	6
Technische Daten	7
Garantie	7

D

Introduction	8
Unpacking & Installation	9
Positioning	10
Connecting the loudspeakers	11
Cable length & cross section	11
Power Handling Capacity	12
Maintenance	12
Disposal of your old product	12
Technical Data	13
Warranty	13

E

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihrer neuen Revox HiFi Lautsprecher und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses hochwertigen Produktes entgegenbringen.

Vor Inbetriebnahme Ihrer Revox-Lautsprecher sollten Sie die folgenden Hinweise beachten, damit sich die klanglichen Qualitäten voll entfalten können.

Bei der Konzeption dieser Lautsprecher haben wir größten Wert auf ihre tonale Ausgeglichenheit gelegt. Dank der nichtparallelen Wände und aufwändigen Innenverbreitungen können die vier Langhubtiefmitteltöner ein präzises und kräftiges Bassfundament liefern, das durch die strömungsoptimierten, großen Ventilationsöffnungen auch bei hohen Pegeln erhalten

bleibt. Für saubere Mitten und klare Höhen sorgen zwei der vier Tiefmitteltöner in Kombination mit einer grandiosen Großmembrangewebekalotte. Nicht weniger als 16 Bauteile sorgen auf der Frequenzweiche dafür, dass jeder Frequenzbereich optimal von den einzelnen Lautsprechern bedient wird.

Selten gab es einen audiophileren Lautsprecher in dieser optischen Reinkultur.

Auspacken & Aufbauen

Die Scala 120 besitzt einen Glassockel, der einzeln in der Lautsprecherverpackung mitgeliefert wird. Dieser muss vor der Inbetriebnahme des Lautsprechers mit dem Lautsprechergehäuse verschraubt werden, um eine ausreichende Standfestigkeit gegen Umkippen zu gewährleisten.

Legen Sie hierfür, am besten zu zweit, das Gehäuse mit der Rückseite auf eine weich ausgelegte, gepolsterte Ebene, wie im Bild unten zu sehen. Schrauben Sie nun den Glassockel mit den 4 beiliegenden Schrauben mit Hilfe eines Schraubenziehers (Torx-TX20) fest. Die Schrauben dürfen nur handfest angezogen werden. Auf keinen Fall sollte dazu ein Akkuschauber verwendet werden, da durch ein zu hohes Drehmoment (Anziehungskraft) die Glasplatte reißen könnte.

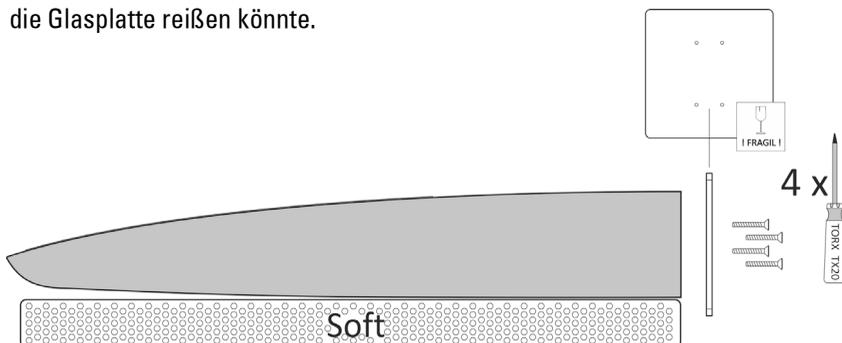
Nun kann die Schutzfolie auf der Kopfseite des Lautsprechers vorsichtig entfernt werden.

Wir empfehlen, das Verpackungsmaterial für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Lautsprechergitter

Das Frontgitter der Scala 120 darf nicht entfernt werden! Grund: es wird im Werk genauestens auf den Kurvenverlauf der Gehäusekante angeglichen und elastisch gelagert, um Vibrationen zu vermeiden.

Ein Abnehmen und Wiederanbringen birgt außerdem die Gefahr, die Lackierung des Gehäuses zu beschädigen.



Positionierung

Die Lautsprecher sind richtig platziert, wenn diese mit Ihrem bevorzugten Hörplatz ein Dreieck mit etwa gleich langen Seiten bilden. Dabei sollten die Lautsprecher aus einer akustisch harten, reflexionsfähigen Umgebung in den stärker bedämpften Teil des Hörraumes strahlen.

Bitte beachten Sie, dass großflächige, glatte Wände auf der den Lautsprechern gegenüber liegenden Seite immer zu unangenehmen Reflexionen führen können. Die Schallabstrahlung sollte nicht durch Gegenstände behindert werden, d. h. zu den Lautsprechern sollte Sichtverbindung bestehen.

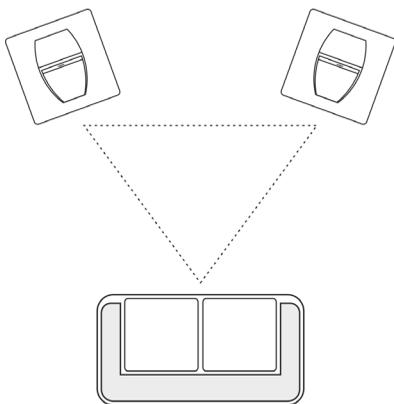


Abb. Stereo-Dreieck

Das Aufstellen der Lautsprecher unmittelbar an der Wand oder in der Raumecke führt in der Regel zu einer Betonung der Bässe.

Je nach den akustischen Gegebenheiten Ihres Wohnraumes können sehr starke Änderungen in der Basslautstärke zwischen den Möglichkeiten "größerer Abstand" (schlanker Bass) und "in der Raumecke" (kräftiger Bass) auftreten. Es empfiehlt sich deshalb durch Verschieben der Scala Lautsprecher cm um cm die beste tonale Balance zu ermitteln.

Die Scala Lautsprecher sind so konzipiert, dass eine wandnahe Aufstellung problemlos möglich ist. Ein "Ausrichten" der Lautsprecher auf den Hörplatz kann sich akustisch vorteilhaft auswirken, da dadurch Reflexionen an den benachbarten Raumwänden reduziert werden.

①

Falls Sie im Besitz eines Revox M100-/ Joy-Receiver sein sollten, können aufstellungsbedingte Klangverfärbungen mittels vorprogrammierter DSP-Kennlinie (für Revox Lautsprecher) weitgehend kompensiert werden.

Anschluss der Lautsprecher

ACHTUNG!

Vor dem Herstellen der notwendigen Verbindungen zu Ihrer HiFi-Anlage (Vollverstärker, Receiver, Endstufe etc.) sollten Sie diese in jedem Fall vom Netz trennen.

Verbinden Sie die Lautsprecherausgänge A oder B auf der Rückseite Ihres Verstärkers mit den entsprechenden Schraubklemmen an den Lautsprechern. Verwenden Sie dafür Lautsprecherkabel mit abisolierten Enden. Hierbei ist auf richtige Polung zu achten:

- ⊕ Verstärker - ⊕ Lautsprecher
- ⊖ Verstärker - ⊖ Lautsprecher

Hinweis:

Falls ein oder sogar mehrere Lautsprecher verpolt angeschlossen wurden, stellt sich eine deutlich reduzierte Basswiedergabe ein zusammen mit einem ungenauen und diffusen Klangbild.

Kabellänge & Querschnitt

Revox-Lautsprecher weisen einen ausgeglichenen elektrischen Impedanz- und Phasenverlauf auf und stellen für den Endverstärker sowie die Lautsprecherkabel eine unkritische Last dar.

Ihr Fachhändler hält Lautsprecherkabel in unterschiedlichen Ausführungen und Querschnitten bereit und berät Sie gerne individuell.

Um die Leitungsverluste jedoch möglichst gering zu halten, empfehlen wir, die Kabelquerschnitte wie folgt zu dimensionieren:

Kabellänge

bis 5m:
bis 10 m:
über 10 m:

Querschnitt

∅ 1.5 mm²
∅ 2.5 mm²
∅ 4.0 mm²

Von größeren Kabellängen (ab ca. 20 m) raten wir aufgrund unvermeidlicher Verluste ab.

Belastbarkeit

Die Angabe der Belastbarkeit auf dem Typenschild Ihrer Revox - Lautsprecher bezieht sich auf linear eingestellte Klangregler am Verstärker. Es ist möglich, diese Lautsprecher an Verstärkern zu betreiben, deren Ausgangsleistung höher ist.

Dabei muss aber beachtet werden, dass die Lautstärke nur so weit erhöht wird, bis das Ohr - meist zuverlässig - eine Überlastung meldet. Dieses Anzeichen äußert sich rechtzeitig durch starkes Anwachsen von Verzerrungen im Klangbild.

Durch eine Kurzzeitüberlastung nehmen Ihre Revox-Lautsprecher keinen Schaden.

Sollten die Lautsprecherchassis durch eine längere Überlastung beschädigt worden sein, so ist dies von dem zuständigen Servicetechniker zweifelsfrei feststellbar. Eine Garantieleistung durch Revox ist dann nicht gegeben.

Pflege

Die lackierten Gehäuseflächen und das Schutzgitter sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt und anschließend mit einem weichen Tuch trockengerieben werden. Verwenden Sie in keinem Fall Reinigungssubstanzen mit Schleifzusätzen



Entsorgung Ihres Altgerätes

Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt werden und wiederverwertet werden können. Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG erfasst wird. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Technische Daten

Audiodaten

Prinzip	2½ Wege Baßreflex
Übertragungsbereich (IEC)	40 Hz - 30 kHz
Belastbarkeit	120 / 150 Watt
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruck 2,83V/ 1m	88 dB
Empf. Verstärkerleistung:	60 - 160 W

Abmessungen

Gehäusehöhe(inkl. Sockel)	1215 mm
Gehäusebreite	128 mm
Gehäusetiefe	187 mm
Sockelplatte H x B x T	12 x 250 x 250 mm

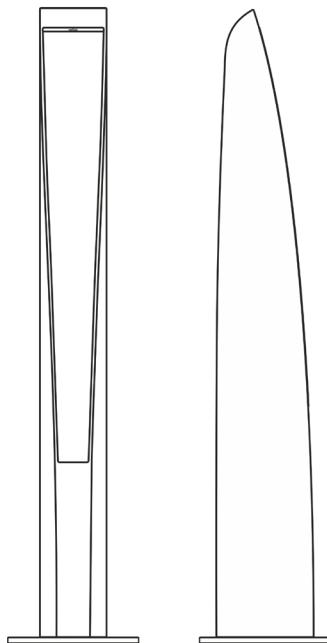
Gewicht

12,0 kg

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten

Garantie

Die Garantie beträgt 60 Monate ab Kaufdatum. Ihr Ansprechpartner im Servicefall ist zuerst Ihr Fachhändler. Sollte Ihnen dieser nicht weiterhelfen können, senden Sie Ihren Lautsprecher frachtfrei und ohne Zubehör an den nationalen Vertrieb. Bitte legen Sie in jedem Fall eine genaue Fehlerbeschreibung bei.



INTRODUCTION

Congratulations on purchasing your new Revox loudspeakers and thank you for your trust in our high-quality products.

To enjoy excellent sound quality in your home, carefully read the following instructions *before* first-time operation.

With the design of these loudspeakers we have invested a lot of effort in their tonal balance. Thanks to the non-parallel sides and extensive internal bracing, the four long-stroke, mid-range speakers are able to deliver a precise and powerful bass response that is maintained through the emission-optimised, large ventilation ports, even at high levels.

Two of the four mid-range drivers, in combination with a large fabric

membrane calotte, provide the clean middle and clear high tones.

No less than 16 components on the frequency separating filter ensure that each frequency range is handled in an optimum way by the individual speakers.

The end result is an audiophile speaker with exceptional optical purity.

Unpacking & Installing

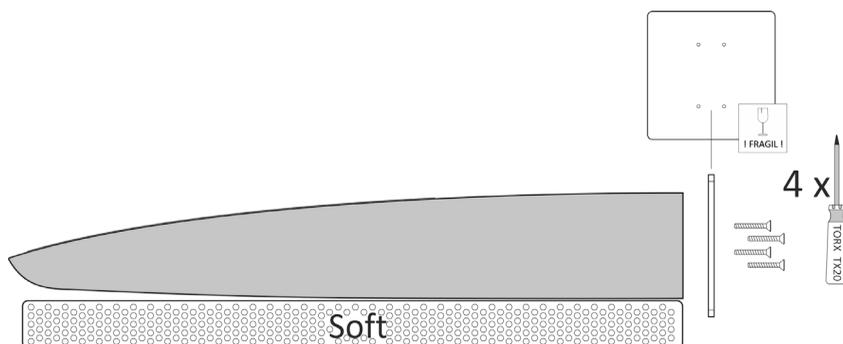
The Scala 120 has a glass pedestal that is delivered with the speaker, packed separately. This has to be screwed to the speaker before you start using it, in order to ensure sufficient stability in operation. To do this, working with another person, lay the housing carefully on its back onto a soft, padded surface, as shown in the picture below. Now, using a Torx TX20 screwdriver, screw the glass pedestal to the speaker using the four screws provided. The screws should only be hand-tightened. On no account should a powered screwdriver be used as the high torque that this would create, may cause the glass to crack.

Now the protective film can be removed carefully from the top of the speaker.

We recommend that you keep the packaging material in case you should need it in the future to transport the speakers.

Speaker grille

The front grille on the Scala 120 should not be removed! The reason for this is that during manufacture, it is aligned exactly to the curve of the housing edge and is elastically mounted in such a way as to prevent vibrations. There is also a risk that the surface of the housing will be damaged if the grille is removed and replaced.



Positioning the loudspeakers

To achieve optimum sound performance set up your loudspeakers so that your favourite listening position and the speakers form an approximate equilateral triangle (as shown below). The speakers should radiate from an acoustically hard environment such as your living room wall into the more dampened part of the listening area.

Please note that positioning the speakers opposite to large and smooth walls may cause unpleasant reflections. In order not to impede sound performance ensure that no objects are placed in front or too near to the speakers. You need a clear line of sight to your speakers to achieve the best results.

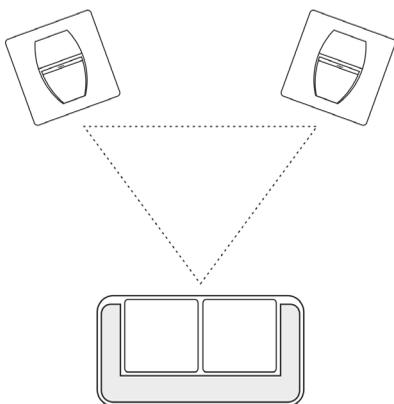


Figure: Stereo triangle

Putting your speakers up against a wall or in a corner will emphasise the bass frequencies.

According to the acoustic properties of your living room changes in bass volume can occur between “larger distance (slim bass)” and “in the angle of the room (beefy bass)”. Hence, during the installation process, it is recommended to move the speakers in incremental measures, until the best tonal balance is achieved.

The Scala speakers are designed so that they can be placed close to a wall without causing any problems. It may be acoustically advantageous to angle the speakers to the listening position, as this can reduce reflections from the neighbouring walls.

①

If you own a Revox M100 or Revox Joy Network Music Player, the sound performance in the room can be optimised by selecting the appropriate pre-programmed DSP characteristic curves from the “settings” menu of the Revox device. This will optimise the sound performance for the model of Revox speaker used and the position of the speakers in the room.

Connecting the loudspeakers

Important

Before cabling, disconnect your hi-fi system (amplifier, receiver, power amplifier etc.) from the mains!

Connect the loudspeaker outputs A or B on the back of your amplifier to the corresponding terminal screws on the speakers, using loudspeaker cables with bared ends. Watch the polarity:

⊕ amplifier - ⊕ loudspeaker
 ⊖ amplifier - ⊖ loudspeaker

Please note:

If one or more speakers are connected with the wrong polarity, there is a significant reduction in the bass reproduction and the sound portrait is uneven and diffused.

Cable Length & Cross Section

Revox loudspeakers have consistent electrical phase and impedance characteristics and are an uncritical load for the power amplifier and the loudspeaker cables.

Your specialist dealer offers loudspeaker cables in diverse styles and with various cross sections. He will be glad to advise you according to your individual needs.

In order to keep cable loss as low as possible, we suggest the following cable cross section dimensioning scheme:

Cable Dimension	Length
up to 5m / 16ft:	1.5 mm ² / AWG15
up to 10m / 33ft:	2.5 mm ² / AWG13
over 10m / 33ft:	4.0 mm ² / AWG11

We advise against using long cables (more than 20 m / 65 feet) because of inevitable loss.

Power Handling Capacity

The power handling capacity stated on the type plate of your Revox loudspeakers refers to an amplifier with tone control set to linear. It is possible to use these loudspeakers with amplifiers rated for a higher power output. However, ensure that the volume is only increased until your ear - in most cases reliably - detects an overload. First sign of an overload is a heavy increase in distortion.

Your Revox loudspeakers should not be damaged by a short-time overload.

Damage of loudspeaker drivers due to overload can easily be determined by the service personnel. In such cases, you are not entitled to any warranty work.

Maintenance

The lacquered surface of the housing and the speaker grill should be cleaned using a damp cloth and then wiped dry with a soft cloth. Do not use any scouring powder or cleaning fluids.

Disposal of your old product



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When the above symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Technical Data

Audio data

Principle	2½ way bass-reflex
Frequency range (IEC)	40 Hz - 30 kHz
Power Capacity	120 / 150 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity 2,83V/ 1m	88 dB
Rec. Amplifier power:	60 - 160 watts

Dimensions

Height (incl. base plate)	1215 mm	47,8 inch
Width	128 mm	5,0 inch
Depth	187 mm	7,4 inch
Base plate H x W x D	12x250x250 mm	0,5 x 9,8 x 9,8 inch

Weight

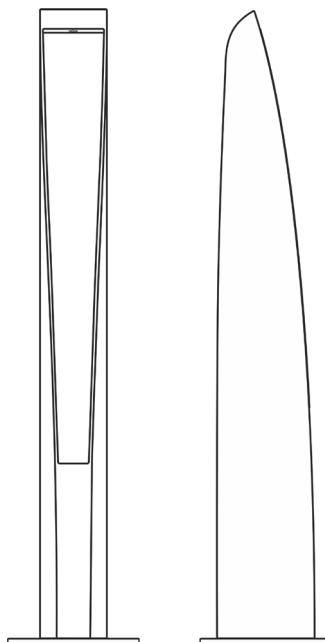
12,0 kg/ 26,5 lb

Specifications are subject to change.

Warranty

Warranty covers a period of 60 months from the purchase date.

First contact your dealer for any service requirements. If he is unable to assist, send your unit without accessories to your national sales organization in the original packaging including a detailed description of the fault.



REVOX

Studio Sound Quality

Kontakt

Deutschland / Germany
Revox Deutschland GmbH
Am Krebsgraben 15, D 78048 VS-Villingen
Tel +49 7721 8704 0, Fax +49 7721 8704 29
info@revox.de
www.revox.de

Schweiz / Switzerland
Revox (Schweiz) AG
Wehntalerstrasse 190, CH 8105 Regensdorf
Tel +41 44 871 66 11, Fax +41 44 871 66 19
info@revox.ch
www.revox.ch

Österreich / Austria
Revox Handels GmbH
Josef-Pirchl-Strasse 38, AT 6370 Kitzbühel
Tel +43 535 666 299, Fax +43 535 666 299 4
info@revox.at
www.revox.at

E&OE



Copyright by Revox Deutschland GmbH, Germany.